

Quý vị vẫn chưa thanh toán hóa đơn khi đến hạn? Chúng tôi có thể giúp quý vị

Chúng tôi hiểu rằng COVID đã tạo nên một thời kỳ thực sự khó khăn cho nhiều khách hàng và chúng tôi luôn sẵn sàng trợ giúp.

Ngay cả khi quý vị chỉ thanh toán một ít tiền hóa đơn theo định kỳ cũng sẽ làm giảm số dư đến hạn và giúp việc trở lại trạng thái “bình thường” trở nên dễ dàng hơn khi thời gian tạm ngừng dịch vụ kết thúc.

Cách chúng tôi có thể giúp quý vị:

- Chương Trình Trợ Giá Nước (Water Rate Assistance Plan, WRAP) sjwater.com/WRAP
- Chương trình gia hạn thanh toán
- Nguồn lực cộng đồng

Chúng tôi chấp nhận thẻ tín dụng và thẻ ghi nợ, cũng như các khoản thanh toán khác bằng phương thức điện tử. Truy cập sjwater.com/customer-care/billing-payment để biết thêm thông tin.

Để xem phiên bản điện tử của tài liệu quảng cáo gửi kèm hóa đơn này, hãy truy cập sjwater.com/toroihoaddon

To see a digital version of this bill insert, visit sjwater.com/bill insert

Para consultar la versión digital de este folleto incluido en la factura, visite sjwater.com/avisodefactura

Ứng Phó với Sự Cố Rò Rỉ

Sự cố rò rỉ xảy ra. Trong khi quý vị tập trung vào việc tìm kiếm và khắc phục sự cố rò rỉ trong nhà thì SJW vẫn đang nỗ lực bền bỉ để ứng phó với sự cố rò rỉ trong hệ thống của chúng tôi. Chúng tôi xác định và phân loại mỗi rò rỉ nhanh nhất có thể. Tìm hiểu thêm về công việc của chúng tôi tại: sjwater.com/leak-repairs.

Mức Tăng Giá của Valley Water

Có hiệu lực từ ngày 1 tháng Bảy, 2021, Valley Water (VW) đã tăng giá đối với tất cả các nhà cung cấp nước bán lẻ, bao gồm cả SJW. Trung bình một khách hàng sử dụng 11 CCF sẽ thấy hóa đơn hàng tháng tăng thêm \$4.17 hay 4.38%. Tức là khoảng \$0.14 mỗi ngày. Giá nước sẽ tăng \$0.3793 trên mỗi CCF.

Valley Water là nhà cung cấp nước bán buôn cho Quận Santa Clara. Về bản chất, VW bán nước cho chúng tôi. Mức tăng này được gọi là “mức trung chuyển”. Toàn bộ số tiền thu được sẽ chuyển thẳng cho Valley Water.

Thông Báo cho Bên Thứ Ba

Thói quen theo dõi hóa đơn tiền nước có thể mất đi giữa nhịp sống bận rộn hàng ngày. Chúng tôi có thể giúp quý vị!

Thông Báo cho Bên Thứ Ba của chúng tôi sẽ cho phép quý vị chỉ định một người quen biết nhận bản sao của bất kỳ thông báo ngắt dịch vụ nào do không thanh toán. Bên thứ ba có thể là một thành viên gia đình, hàng xóm, bạn bè hoặc bất kỳ ai mà quý vị muốn. Tuy nhiên, họ KHÔNG chịu trách nhiệm tài chính cho hóa đơn của quý vị.

Để biết thêm thông tin bằng Tiếng Anh, Tiếng Tây Ban Nha & Tiếng Việt, hãy truy cập

<https://www.sjwater.com/third-party-notification>.

KẾT NỐI VỚI
CHÚNG TÔI:



@sjwaterco



@sjwaterco



sjwater



San Jose Water

LIÊN HỆ VỚI
CHÚNG TÔI:

☎ 408.279.7900

🌐 sjwater.com

✉ Customer.Service@sjwater.com

Được làm từ 10% thành phần tái chế.

Tháng Chín/
Tháng Mười 2021
30316-I-0077

CAL FIRE Trao Khoản Tài Trợ Trị Giá \$7.5 Triệu cho Chương Trình Sức Khỏe Rừng

Bao gồm cả Lưu Vực Sông của SJW

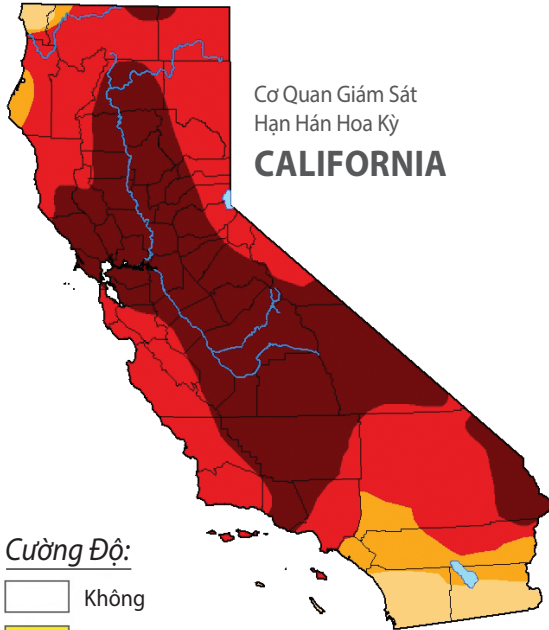
Vào tháng Sáu năm 2020, SJW cùng Santa Clara County FireSafe Council, Midpeninsula Regional Open Space District, Santa Clara Parks và Auten Resource Consultants (ARC) đã thành lập Dự Án Hợp Tác trên Lưu Vực Sông Los Gatos Creek. Quan hệ hợp tác này tạo điều kiện thuận lợi cho nỗ lực của mỗi bên liên quan trong các biện pháp phục hồi ở cấp độ cảnh quan — điều chỉnh tiến trình diễn ra những thay đổi quyết liệt mà các hệ sinh thái quan trọng đang phải trải qua.

Khoản tài trợ trị giá \$7.5 triệu sẽ được dùng để tạo ra khám trong các biện pháp phục hồi sức khỏe của rừng trên diện tích 955 mẫu Anh ở Dãy Núi Santa Cruz.

Khoản tài trợ của CAL FIRE dành cho Chương Trình Sức Khỏe Rừng tập trung vào những dự án ngăn chặn các vụ cháy rừng thâm khốc, bảo vệ cộng đồng và khôi phục rừng thành hệ sinh thái khỏe mạnh và hoạt động tốt, đồng thời cô lập các-bon và giảm phát thải khí nhà kính. Các chương trình này hướng tới việc giảm thiểu biến đổi khí hậu, đồng thời cải thiện chất lượng nước và không khí của tiểu bang.

Tìm hiểu thêm tại sjwater.com/CALFIRE.

Theo Dõi Tình Hình Hạn Hán



Bản Đồ Hạn Hán CA được Cơ Quan Giám Sát Hạn Hán Hoa Kỳ (US Drought Monitor) cập nhật hằng tuần. Để biết thông tin mới nhất, hãy truy cập <https://droughtmonitor.unl.edu/CurrentMap/StateDroughtMonitor.aspx?CA>.



Cập Nhật Tình Trạng Hạn Hán Khẩn Cấp ở California

Quận Santa Clara hiện đang trong tình trạng hạn hán khẩn cấp. Vào ngày 9 tháng Sáu, Valley Water, nhà cung cấp nước bán buôn cho chúng tôi đã tuyên bố Tình Trạng Thiếu Nước Khẩn Cấp và yêu cầu cắt giảm 15% lượng nước sử dụng so với mức tiêu thụ năm 2019. Quận Santa Clara và Thống Đốc Newsom cũng đã ban bố tình trạng hạn hán khẩn cấp dựa trên tuyên bố của Valley Water.

Chúng tôi đang lưu tâm đến tình hình lúc này và đã yêu cầu khách hàng cắt giảm 15% lượng nước sử dụng. Hãy cố gắng giảm thiểu tối đa lượng nước tiêu thụ.

Đây là tình huống diễn biến nhanh mà chúng tôi đang theo dõi chặt chẽ. Nếu kế hoạch bảo tồn bắt buộc như phân bổ nguồn nước trong trường hợp hạn hán và áp dụng phụ phí được cho là cần thiết trong mùa thu này thì quý vị sẽ được thông báo qua thư về một buổi điều trần công khai. Để biết thông tin mới nhất, hãy truy cập trang Drought (Hạn hán) tại sjwater.com/drought.

Quý vị có thể tìm thấy danh sách đầy đủ các quy tắc tại sjwater.com/drought. Những biện pháp hiện đang có hiệu lực bao gồm:



Giới Hạn Tưới Nước ở Hai Ngày mỗi Tuần:

Việc tưới nước được thực hiện vào Thứ Hai và Thứ Năm đối với các địa chỉ được đánh số lẻ và không có số, Thứ Ba và Thứ Sáu đối với các địa chỉ được đánh số chẵn.



Giới Hạn Thời Gian Tưới Nước: Tưới nước không quá 15 phút mỗi ngày cho mỗi trạm và không tưới nước trong khoảng thời gian từ 10:00 sáng đến 8:00 tối.



Hạn Chế Đổ Đầy Đai Phun Nước hoặc Hồ hay Ao Trang Trí: Cấm sử dụng nước uống để đổ đầy hoặc đổ đầy lại đài phun nước, hồ hay ao trang trí lớn hơn một foot, trừ trường hợp cần thiết để duy trì đời sống thủy sinh.



Hạn Chế Rửa Phương Tiện: Chỉ rửa phương tiện tại cơ sở rửa xe thương mại sử dụng hệ thống nước tái tuần hoàn.



Hạn Chế Dùng Nước Uống để Rửa Tòa Nhà: Công trình kiến trúc, vỉa hè, lối đi, đường xe chạy, sân trong, sân quần vợt hoặc các khu vực khác có bề mặt cứng, không xốp, trừ khi để bảo vệ sức khỏe và an toàn của người dân.